



**422211-422212**



**SV - Bruksanvisning för vägglykta med rörelsevakt**

Bruksanvisning i original

**NO - Bruksanvisning for vegglampe med bevegelsessensor**

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

**DA - Betjeningsvejledning til væglampe med bevægelsessensor**

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

**PL - Instrukcja obsługi latarni ściennej z czujnikiem ruchu**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**EN - Operating instructions for wall lamp with motion detector**

Operating instructions (Translation of the original instructions)

**DE - Gebrauchsanleitung Wandlaterne mit Bewegungsmelder**

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

**FI – Ulkoseinävalaisimen käyttöohje**

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

**FR - Mode d'emploi de la lanterne murale avec détecteur de mouvement**

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

**NL - Gebruiksaanwijzing voor wandlantaarn met bewegingsmelder**

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste udgave af brugsanvisningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-09-18

© Jula AB

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan produkten används!****SÄKERHETSANVISNINGAR**

1. Frånkoppla nätspänningen innan du påbörjar installationen.
2. Glödlampan blir mycket het när den är tänd. Ta inte i glödlampan förrän den har kallnat tillräckligt.
3. Lampglas som går sönder måste genast bytas ut. Använd inte lyktan med trasiga lampglas.
4. Titta inte direkt in i glödlampan när den är tänd.
5. Observera att vägglyktan skall anslutas till ett jordat eluttag.
6. Nätledarna skall vara av typ 3G 1 mm<sup>2</sup> eller större.
7. Använd inte vägglyktan om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

**TEKNISKA DATA****Vägglykta**

|             |                                            |
|-------------|--------------------------------------------|
| Nätspänning | 220 – 240 V / 50 Hz                        |
| Märkeffekt  | Max. 100 W                                 |
| IP-klass    | IP44                                       |
| Skyddsklass | Klass I                                    |
| Lampsockel  | E27                                        |
| Sensor      | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

**PIR-sensor**

|                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| Nätspänning         | 220 – 240 V / 50 Hz                   |
| Detekteringsavstånd | Från 1 m till ca 8 m eller max. 12 m  |
| Detekteringsvinkel  | 180 grader eller 120 grader           |
| Tidsfördröjning     | Från 5 sekunder till cirka 12 minuter |
| Omgivande ljus      | 10 lux eller 30 lux (inställbart)     |

Vägglyktan styrs automatiskt via PIR-sensorn som tänder lampan när någon kommer in i detekteringsområdet och släcker sedan lampan efter en inställbar fördröjning på 5 sekunder till cirka 12 minuter när personen lämnar detekteringsområdet. Vägglyktan är lämplig för användning utomhus i gångar, korridorer, etc.

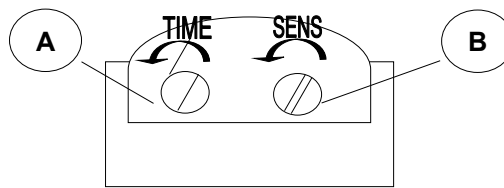
**HANDHAVANDE****Installation**

1. Installera först expansionsstycket i plats i relation till lyktans höjd på väggen.
2. Sätt i två självgående skruvar i plastplattan.
3. Dra fast plastplattan på expansionsstycket med de två självgående skruvarna.
4. Anslut nätkabeln till kopplingsplinten: brun ledare (L = spänningsförande) till brun ledare, blå ledare (N = neutral) till blå ledare och grön/gul ledare (jordledare) till grön/gul ledare (se jordsymbol).
5. Sätt i kopplingsplinten i plastplattan.
6. Montera lampan på väggfästet med skruvar.
7. Sätt i en glödlampa (max. 100 W) i lamphållaren.

**Byte av glödlampa**

1. Frånkoppla nätspänningen.
2. Öppna den övre lampkåpan.
3. Ta inte i glödlampan med bara händer.
4. Skruva loss glödlampan när den har kallnat.
5. Skruva försiktigt i en ny glödlampa i lamphållaren.
6. Sätt lampkåpan på plats innan du tänder lyktan.

## Tidsinställning

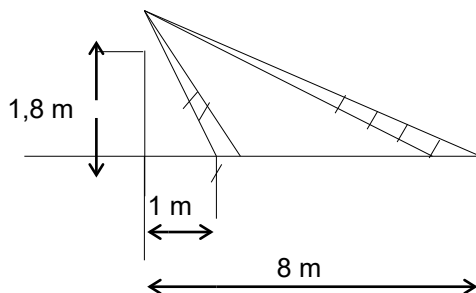


Om du vrider TIME-skruv (A) så långt det går moturs är lampan tänd i 5 sekunder. Om du vrider skruven så långt det går medurs är lampan tänd i cirka 12 minuter. Du kan ställa in önskad tid steglöst mellan dessa två ändlägen.

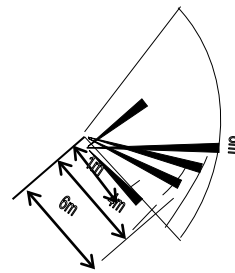
## Inställning av känslighet (detekteringsavstånd)

Om du vrider SENS-skruv (B) så långt det går moturs är den passiva PIR-sensorn aktiv upp till det minimala avståndet som är 1 meter. Om du vrider skruven så långt det går medurs är sensorn aktiv upp till det maximala avståndet som är cirka 8 meter. Du kan ställa in önskad känslighet steglöst mellan dessa två ändlägen. Ställ in en känslighet så att sensorn inte aktiveras av passerande bilar, etc.

Vy från ovan



Vy från sidan



## FELSÖKNING

1. Lampan skall tändas automatiskt när en person går in i detekteringsområdet och skall sedan släckas (efter inställd tidsfördröjning) när personen lämnar detekteringsområdet. Om lampan inte tänds på nat-ten: kontrollera huruvida sensorn exponeras för ljus och verifiera att ledningsdragningen för den elektro-niska kontrollen är korrekt (frånkoppla nätspänningen).
2. Lampan tänds på dagen: verifiera att ledningsdragningen för den elektroniska kontrollen är korrekt (från-koppla nätspänningen).
3. Lampan blinkar på natten: kontrollera huruvida sensorn exponeras för ljus. Om så är fallet, flytta eller omrikta sensorn så att den inte exponeras för ljus.

**Les nøye gjennom bruksanvisningen før produktet tas i bruk!****SIKKERHETSANVISNINGER**

1. Koble fra nettspenningen før du påbegynner installasjonen.
2. Pæren blir svært varm når den er tent. Ikke berør pæren før den har blitt kald.
3. Hvis lampeglasset går i stykker, må det byttes ut umiddelbart. Ikke bruk lampen hvis glasset er ødelagt.
4. Ikke se direkte inn i lyset når den er tent.
5. Vegglampen skal kobles til et jordet strømuttak.
6. Nettlederne skal være av typen 3G 1 mm<sup>2</sup> eller større.
7. Vegglampen må ikke brukes hvis strømkabelen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner skal strømkabelen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted. Spør forhandleren din.

**TEKNISKE DATA****Vegglampe**

|                    |                                            |
|--------------------|--------------------------------------------|
| Nettspenning       | 220–240 V / 50 Hz                          |
| Merkeeffekt        | Maks. 100 W                                |
| IP-klasse          | IP44                                       |
| Beskyttelsesklasse | Klasse I                                   |
| Sokkel             | E27                                        |
| Sensor             | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

**PIR-sensor**

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Nettspenning        | 220–240 V / 50 Hz                    |
| Detekteringsavstand | Fra 1 m til ca. 8 m eller maks. 12 m |
| Detekteringsvinkel  | 180 grader eller 120 grader          |
| Forsinkelse         | fra 5 sekunder til cirka 12 minutter |
| Omgivelseslys       | 10 lux eller 30 lux (regulerbart)    |

Vegglampen styres automatisk via PIR-sensoren som tenner lyset når noen kommer inn i detekteringsområdet, og deretter slukker lyset etter en innstillbar forsinkelse på 5 sekunder til cirka 12 minutter når personen forlater detekteringsområdet. Vegglampen er egnet for utendørs bruk i ganger, korridorer etc.

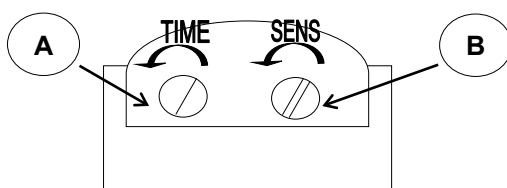
**BRUK****Installering**

1. Monter først ekspansjonsstykket i plast i forhold til lampens høyde på veggen.
2. Sett to selvgjengende skruer i plastplaten.
3. Skru til plastplaten på ekspansjonsstykket med de to selvgjengende skruene.
4. Koble nettkablene til koblingsplinten. brun leder (L = spenningsførende) til brun leder, blå leder (N = nøytral) til blå leder og grønn/gul leder (jordleder) til grønn/gul leder (se jordsymbol).
5. Sett koblingsplinten i plastplaten.
6. Monter lampen på veggfestet med skruer.
7. Skru en glødepære (maks. 100 W) i sokkelen.

**Bytte glødepære**

1. Koble lampen fra strømforsyningen.
2. Åpne det øvre lampedekselet.
3. Ikke berør pæren med bare hender.
4. Skru løs pæren når den har blitt kald.
5. Skru forsiktig en ny pære i sokkelen.
6. Sett lampedekselet på plass før du tenner lampen.

## Tidsinnstilling

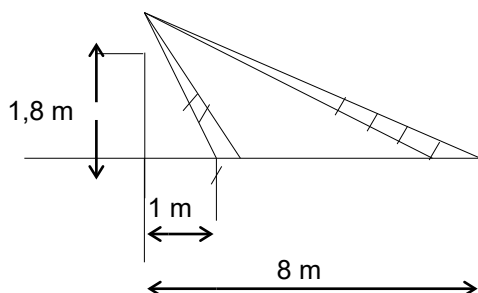


Hvis du vrir TIME-skruen (A) så langt som mulig moturs, vil lampen være tent i 5 sekunder. Hvis du vrir skruen så langt som mulig medurs, vil lampen være tent i cirka 12 minutter. Ønsket tid kan stilles inn trinnløst mellom disse to posisjonene.

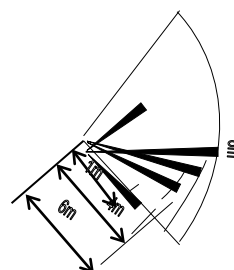
## Instilling av følsomhet (detekteringsavstand)

Hvis du vrir SENS-skruen (B) så langt som mulig moturs, er den passive PIR-sensoren aktiv opp til den minste avstanden, som er 1 meter. Hvis du vrir skruen så langt som mulig medurs, er sensoren aktiv opp til den største avstanden, som er cirka 8 meter. Ønsket følsomhet kan stilles inn trinnløst mellom disse to posisjonene. Følsomheten bør stilles inn slik at sensoren ikke blir aktivert av passerende biler etc.

Sett ovenfra



Sett fra siden



## FEILSØKING

1. Lampen skal tennes automatisk når en person går inn i detekteringsområdet, og skal deretter slukkes (etter innstilt forsinkelse) når personen forlater detekteringsområdet. Hvis lampen ikke tennes om natten: Sjekk om sensoren eksponeres for lys, og om ledningene til den elektroniske kontrollen er riktig installert (koble fra strømforsyningen).
2. Lampen tennes om dagen: Sjekk at ledningene til den elektroniske kontrollen er riktig installert (koble fra nettspenningen).
3. Lampen blinker om natten: Kontroller om sensoren blir eksponert for lys. Hvis dette er tilfelle, bør sensoren flyttes eller vinkles slik at den ikke blir eksponert for lys.

## Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du bruger produktet!

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Afbryd strømforsyningen, før installationen påbegyndes.
2. Pæren bliver meget varm, når den er tændt. Sæt ikke stikket i pæren, før den er kølet tilstrækkeligt af.
3. Lampeglas, der går i stykker, skal straks udskiftes. Brug ikke lygten med ødelagte linser.
4. Kig ikke direkte ind i pæren, når den er tændt.
5. Vær opmærksom på, at væglampen skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
6. Strømforsyningslederne skal være af typen 3G 1 mm<sup>2</sup> eller større.
7. Brug ikke væglampen, hvis netledningen eller stikket er beskadiget på nogen måde. Af sikkerhedsmæssige årsager må netkablet kun udskiftes eller repareres af et autoriseret servicecenter. Kontakt din forhandler.

### TEKNISKE DATA

#### Væglygte

|                    |                                            |
|--------------------|--------------------------------------------|
| Netspænding        | 220-240 V/50 Hz                            |
| Nominel effekt     | Maks. 100 W                                |
| IP-klasse          | IP44                                       |
| Beskyttelsesklasse | Klass I                                    |
| Fatning            | E27                                        |
| Sensor             | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

#### PIR-sensor

|                   |                                        |
|-------------------|----------------------------------------|
| Netspænding       | 220-240 V/50 Hz                        |
| Detektionsafstand | Fra 1 m til ca. 8 m eller maks. 12 m   |
| Detektionsvinkel  | 180 grader eller 120 grader            |
| Tidsforsinkelse   | Fra 5 sekunder til omkring 12 minutter |
| Omgivende lys     | 10 lux eller 30 lux (justerbar)        |

Væglampen styres automatisk via PIR-sensoren, som tænder lyset, når nogen går ind i detekteringsområdet, og slukker lyset efter en justerbar forsinkelse på 5 sekunder til ca. 12 minutter, når personen forlader detekteringsområdet. Væglampen er velegnet til udendørs brug i gangarealer, korridorer osv.

### HÅNDTERING

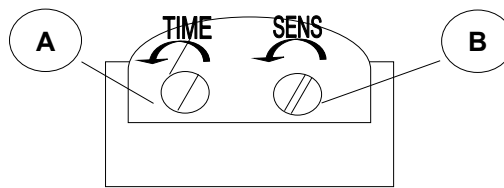
#### Installation

1. Monter først ekspansionsstykket på plads i forhold til lanternens højde på væggen.
2. Sæt to selvskærende skruer i plastpladen.
3. Fastgør plastpladen til ekspansionsstykket med de to selvskærende skruer.
4. Tilslut netkablet til klemrækken: brun leder (L = live) til brun leder, blå leder (N = neutral) til blå leder og grøn/gul leder (jordleder) til grøn/gul leder (se jordsymbol).
5. Sæt splitten ind i plastikpladen.
6. Monter lampen på vægbeslaget med skruer.
7. Sæt en pære (maks. 100 W) i fatningen.

#### Udskiftning af pæren

1. Afbryd netspændingen.
2. Åbn det øverste lampedæksel.
3. Rør ikke ved pæren med bare hænder.
4. Skru pæren af, når den er kølet af.
5. Skru forsigtigt en ny pære ind i fatningen.
6. Sæt lampedækslet på plads, før du tænder lanternen.

## Indstilling af tid

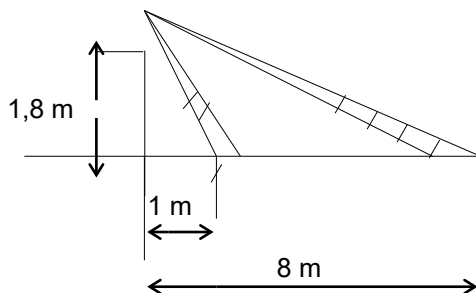


Hvis du drejer TIME-skruen (A) mod uret, så langt den kan komme, er lyset tændt i 5 sekunder. Hvis du drejer skruen med uret, så langt den kan komme, vil lyset være tændt i cirka 12 minutter. Du kan indstille den ønskede tid trinløst mellem disse to slutpositioner.

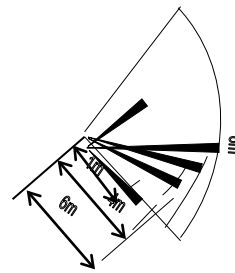
## Indstilling af følsomhed (detektionsafstand)

Hvis du drejer SENS-skruen (B) mod uret, så langt den kan komme, er den passive PIR-sensor aktiv op til en afstand på mindst 1 meter. Hvis du drejer skruen med uret så langt som muligt, er sensoren aktiv op til den maksimale afstand, som er ca. 8 meter. Du kan indstille den ønskede følsomhed trinløst mellem disse to slutpositioner. Indstil en følsomhed, så sensoren ikke aktiveres af forbigående biler osv.

Udsigt fra oven



Set fra siden



## FEJLFINDING

1. Lampen skal tænde automatisk, når en person går ind i detekteringszonen, og slukke (efter en indstillet tidsforsinkelse), når personen forlader detekteringszonen. Hvis lyset ikke tændes om natten: Kontrollér, om sensoren er udsat for lys, og at ledningerne til den elektriske styring er korrekte (afbryd netspændingen).
2. Lyset tændes i løbet af dagen: Kontrollér, at ledningerne til den elektroniske styring er korrekte (afbryd netspændingen).
3. Lyset blinker om natten: Kontrollér, om sensoren udsættes for lys. Hvis det er tilfældet, skal du flytte eller orientere sensoren, så den ikke udsættes for lys.

**Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

1. Odłącz prąd przez rozpoczęciem instalacji.
2. Żarówka mocno się nagrzewa podczas pracy. Nie dotykaj jej, zanim nie ostygnie.
3. Jeśli szybka latarni ulegnie zniszczeniu, należy ją niezwłocznie wymienić. Nie używaj latarni z uszkodzoną szybą.
4. Nie patrz bezpośrednio na zapaloną żarówkę.
5. Latarnię należy podłączyć do uziemionego gniazdka elektrycznego.
6. Typ kabli to 3G 1 mm<sup>2</sup> lub większy.
7. Nie używaj latarni, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

**DANE TECHNICZNE****Latarnia ścienna**

|                         |                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------|
| Zasilanie               | 220–240 V / 50 Hz                          |
| Moc znamionowa          | Maks. 100 W                                |
| Stopień ochrony obudowy | IP44                                       |
| Klasa ochrony           | Klasa I                                    |
| Oprawka żarówki         | E27                                        |
| Czujnik                 | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

**Czujnik PIR**

|                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| Zasilanie               | 220–240 V / 50 Hz                |
| Długość pola wykrywania | Od 1 m do ok. 8 m lub maks. 12 m |
| Kąt wykrywania          | 180 lub 120 stopni               |
| Regulacja czasu         | Od 5 sekund do ok. 12 minut      |
| Jasność otoczenia       | 10 lux lub 30 lux (regulacja)    |

Latarnia ścienna sterowana automatycznie czujnikiem PIR, który zapala latarnię, kiedy osoba wchodzi w pole wykrywania czujnika i gasi ją z opóźnieniem od 5 sekund do ok. 12 minut po wyjściu osoby z pola wykrywania. Latarnia ścienna nadaje się do użytku zewnętrznego w przejściach, korytarzach itp.

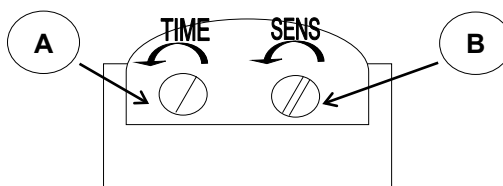
**OBSŁUGA****Instalacja**

1. Najpierw zainstaluj podkładkę odpowiednio do wysokości latarni na ścianie.
2. Zamocuj dwie samogwintujące śruby do plastikowej płytki.
3. Przykręć plastikową płytkę do podkładki za pomocą dwóch samogwintujących śrub.
4. Podłącz kabel do zacisku połączeniowego: brązowy przewód (L = faza) do brązowego przewodu, niebieski (N = neutralny) do niebieskiego, a zielony/żółty (uziemienie) do zielonego/żółtego (patrz: symbol uziemienia).
5. Zamontuj zacisk połączeniowy do plastikowej płytki.
6. Zamontuj latarnię na uchwycie ściennym za pomocą śrub.
7. Wkręć żarówkę (maks. 100 W) w oprawkę.

**Wymiana żarówki**

1. Odłącz prąd od instalacji.
2. Otwórz górną pokrywę latarni.
3. Nie dotykaj żarówki gołymi rękami.
4. Wykręć żarówkę po ostygnięciu.
5. Wkręć ostrożnie nową żarówkę w oprawkę.
6. Zamontuj pokrywę przed włączeniem latarni.

## Ustawianie czasu

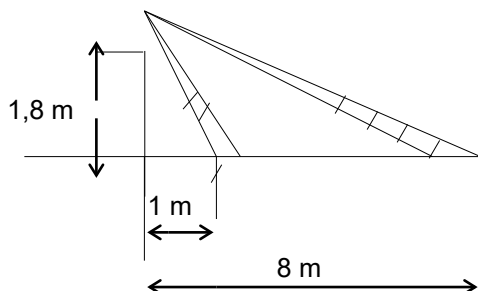


Jeśli przekręcisz śrubę TIME (CZAS) (A) maksymalnie w lewo, latarnia będzie świecić 5 sekund. Jeśli przekręcisz śrubę maksymalnie w prawo, latarnia będzie świecić ok. 12 minut. Możesz ustawić czas świecenia latarni bezstopniowo pomiędzy tymi dwoma krańcowymi ustawieniami.

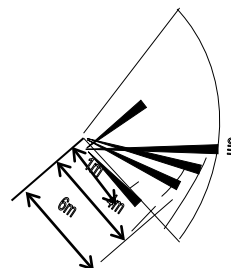
## Regulacja czułości (długość pola wykrywania)

Jeśli przekręcisz śrubę SENS (CZUŁOŚĆ) (B) maksymalnie w lewo, pasywny czujnik PIR będzie działał na minimalną odległość, która wynosi 1 metr. Jeśli przekręcisz śrubę maksymalnie w prawo, czujnik będzie działał na maksymalną odległość, która wynosi 8 metrów. Możesz ustawić czułość czujnika bezstopniowo pomiędzy tymi dwoma krańcowymi ustawieniami. Ustaw czułość tak, aby czujnik nie reagował na przejeżdżające samochody itp.

Widok z góry



Widok z boku



## WYKRYWANIE USTEREK

1. Latarnia zapali się automatycznie, kiedy ktoś wejdzie w pole wykrywania czujnika i zgaśnie (z ustawionym opóźnieniem) po wyjściu z pola wykrywania. Jeśli latarnia nie zapala się w nocy: sprawdź, czy czujnik jest narażony na działanie światła i sprawdź, czy przewody do elektronicznego wykrywania są prawidłowo położone (odłącz od sieci).
2. Latarnia zapala się w dzień: sprawdź, czy przewody do wykrywania elektronicznego są prawidłowo położone (odłącz od sieci).
3. Latarnia mruga w nocy: sprawdź, czy czujnik jest narażony na działanie światła. Jeśli tak jest, przenieś czujnik lub zmień jego położenie tak, aby nie był narażony na działanie światła.

## Read these instructions carefully before use!

### SAFETY INSTRUCTIONS

1. Disconnect from the mains power supply before starting installation.
2. The bulb gets very hot when it is switched on. Do not touch the bulb until it has cooled sufficiently.
3. A broken lamp glass must be replaced immediately. Do not use the lamp when the lamp glass is broken.
4. Do not look directly into the bulb when it is switched on.
5. Note that the wall lamp must be connected to an earthed power outlet.
6. The power cord must be type 3G, 1 mm<sup>2</sup>, or larger.
7. Do not use the wall lamp if the power cord and/or plug are damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.

### TECHNICAL DATA

#### Wall lamp

|                   |                                            |
|-------------------|--------------------------------------------|
| Mains voltage     | 220 – 240 V/50 Hz                          |
| Rated output      | Max. 100 W                                 |
| Protection rating | IP44                                       |
| Safety class      | Class I                                    |
| Base              | E27                                        |
| Sensor            | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

#### PIR sensor

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Mains voltage      | 220 – 240 V/50 Hz                                |
| Detection distance | From 1 metre to about 8 metres or max. 12 metres |
| Detection angle    | 180 degrees or 120 degrees                       |
| Time delay         | From 5 seconds to about 12 minutes               |
| Ambient light      | 10 lux or 30 lux (adjustable)                    |

The wall lamp is controlled automatically via the PIR-sensor which switches the lamp on when someone enters the detection area and then switches it off after an adjustable delay of 5 seconds to about 12 minutes when the person leaves the detection area. The wall lamp is suitable for outdoor use in the passages, corridors, etc.

### OPERATION

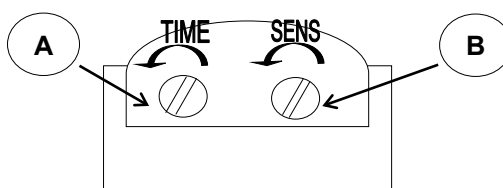
#### Installation

1. First install the expansion piece in position in relation to the height of the lamp on the wall.
2. Insert two self-tapping screws in the plastic panel.
3. Tighten the plastic plate on the expansion piece with the two self-tapping screws.
4. Connect the power cord to the terminal block: brown wire (L = live) to a brown wire, blue wire (N = neutral) to a blue wire and green/yellow wire (earth) to a green/yellow wire (see earth symbol).
5. Insert the terminal block in the plastic panel.
6. Attach the lamp to the wall bracket with screws.
7. Insert a light bulb (max. 100 W) in the lamp holder

#### Replacing the bulb

1. Disconnect from the mains power supply.
2. Open the upper lamp cover.
3. Do not touch the bulb with your bare hands.
4. Unscrew the bulb when it has cooled.
5. Carefully screw a new bulb into the bulb holder.
6. Put the lamp cover back before switching on the lamp.

## Time setting

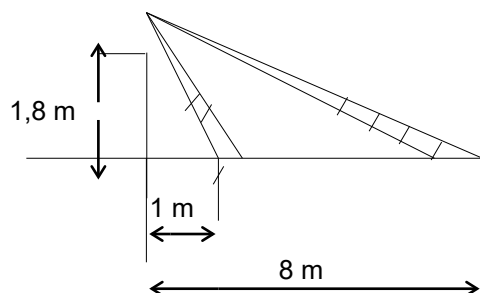


If you turn the TIME screw (A) as far as it will go anticlockwise, the light will stay on for 5 seconds. If you turn the screw as far as it will go clockwise, the light will stay on for 12 minutes. You can set the desired time variably between these two end positions.

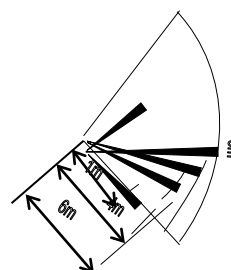
## Adjust the sensitivity (detection range)

If you turn the SENS screw (B) as far as it will go anticlockwise the passive PIR sensor is active up to the minimum distance which is 1 metre. If you turn the screw as far as it will go clockwise, the sensor is active up to the maximum distance which is about 8 metres. You can set the desired sensitivity variably between these two end positions. Make a sensitivity setting so that the sensor is not activated by passing cars, etc.

View from above



View from the side



## TROUBLESHOOTING

1. The lamp must come on automatically when someone enters the detection area and should then go out (after the set time delay) when the person leaves the detection area. If the lamp does not come on at night: check whether the sensor is exposed to light and verify that the wiring to the electronic control is correct (disconnect the mains voltage).
2. The lamp comes on during the day: verify that the wiring to the electronic control is correct (disconnect the mains voltage).
3. The lamp flashes at night: check whether the sensor is exposed to light. If this is the case, move or redirect the sensor so that it is not exposed to light.

## Vor der Verwendung des Produkts die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen!

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Vor der Installation die Stromversorgung unterbrechen.
2. Die Glühlampe kann sehr warm werden. Erst berühren, wenn sie ausreichend abgekühlt ist.
3. Sollte ein Lampenglas kaputtgehen, ist es unverzüglich auszuwechseln. Lampe mit defektem Glas nicht verwenden.
4. Nicht direkt in eine eingeschaltete Glühlampe blicken.
5. Die Lampe muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
6. Die Netzleitung vom Typ 3G muss einen Aderquerschnitt von mind. 1 mm<sup>2</sup> haben.
7. Die Wandleuchte darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker Schäden aufweisen. Aus Sicherheitsgründen darf das Netzkabel nur von einer autorisierten Werkstatt ausgetauscht oder repariert werden. Gegebenenfalls an den Händler wenden.

### TECHNISCHE DATEN

#### Wandleuchte

|               |                                            |
|---------------|--------------------------------------------|
| Netzspannung  | 220–240 V / 50 Hz                          |
| Nennleistung  | Max. 100 W                                 |
| Schutzart     | IP44                                       |
| Schutzklasse  | Klasse I                                   |
| Lampenfassung | E27                                        |
| Sensor        | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

#### PIR-Sensor

|                |                                    |
|----------------|------------------------------------|
| Netzspannung   | 220–240 V / 50 Hz                  |
| Abtastabstand  | Von 1 m bis ca. 8 m oder max. 12 m |
| Abtastwinkel   | 180° oder 120°                     |
| Schaltdauer    | Von 5 s bis ca. 12 min             |
| Umgebungslicht | 10 lx oder 30 lx (einstellbar)     |

Die Wandleuchte wird automatisch durch den PIR-Sensor gesteuert. Dieser schaltet die Lampe ein, sobald jemand den Abtastbereich betritt. Die Lampe erlischt nach der einstellbaren Schaltdauer (5 s–12 min) ab dem Verlassen des Abtastbereiches. Die Wandleuchte ist für die Verwendung im Freien in Gängen, Korridoren usw. geeignet.

### BEDIENUNG

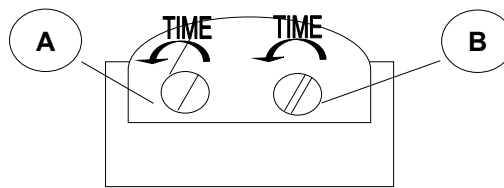
#### Installation

1. Zuerst das Dehnungsteil am vorgesehenen Einbauort in der richtigen Höhe montieren.
2. Zwei selbstschneidende Schrauben in die Kunststoffplatte einsetzen.
3. Die Kunststoffplatte mithilfe der beiden selbstschneidenden Schrauben in das Dehnungsteil einsetzen.
4. Netzkabel an der Reihenklemme anschließen: braune Ader (L = spannungsführend) an braune Ader, blaue Ader (N = Nullleiter) an blaue Ader, grüngelbe Ader (Masse) an grüngelbe Ader (siehe Massesymbol).
5. Reihenklemme in die Kunststoffplatte einsetzen.
6. Lampe an der Wandhalterung anschrauben.
7. Eine Glühlampe (max. 100 W) in die Fassung einschrauben.

#### Austauschen der Glühlampe

1. Netzspannung unterbrechen.
2. Obere Lampenabdeckung öffnen.
3. Die neue Glühlampe nicht mit bloßen Händen anfassen.
4. Nach dem Abkühlen die Glühlampe herausschrauben.
5. Neue Glühlampe vorsichtig in die Lampenfassung einschrauben.
6. Vor dem Einschalten der Lampe Abdeckung wieder anbringen.

## Schaltdauer

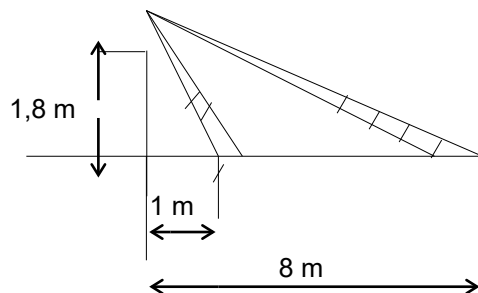


Beim Einstellen der TIME-Schraube (A) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn leuchtet die Lampe 5 s lang. Beim Einstellen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn leuchtet die Lampe ca. 12 min lang. Dazwischen lässt sich die Schaltdauer stufenlos einstellen.

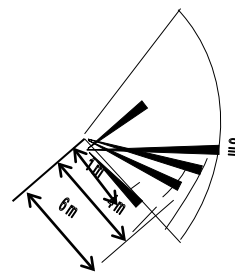
## Einstellung der Sensibilität (Abtastabstand)

Beim Einstellen der SENS-Schraube (B) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn ist der passive PIR-Sensor im minimalen Abstand von 1 m aktiv. Beim Einstellen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn ist der Sensor bis zum Höchstabstand von ca. 8 m aktiv. Dazwischen lässt sich die Sensibilität stufenlos einstellen. Sensibilität so einstellen, dass der Sensor nicht von vorbeifahrenden Autos usw. aktiviert wird.

**Blick von oben**



**Blick von der Seite**



## FEHLERSUCHE

1. Die Lampe soll sich automatisch einschalten, wenn eine Person den Abtastbereich betritt; sie soll sich mit der eingestellten Schaltdauer nach dem Verlassen des Bereichs wieder ausschalten. Wenn sich die Lampe nachts nicht einschaltet: Überprüfen, ob und wie der Sensor Licht ausgesetzt ist. Leitungsführung der elektronischen Steuerung überprüfen (Netzspannung unterbrechen).
2. Wenn sich die Lampe tagsüber einschaltet: Leitungsführung der elektronischen Steuerung überprüfen (Netzspannung unterbrechen).
3. Lampe blinkt nachts: Überprüfen, ob und wie der Sensor Licht ausgesetzt ist. Gegebenenfalls den Sensor umsetzen oder anders ausrichten, sodass kein Licht hineinfällt.

**Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä!****TURVALLISUUSOHJEET**

1. Katkaise verkkojännite ennen asennuksen aloittamista.
2. Hehkulamppu kuumenee hyvin kuumaksi. Älä tartu hehkulamppuun ennen kuin se on jäähtynyt riittävästi.
3. Rikkoutunut lampun lasi on vaihdettava välittömästi. Älä käytä lyhtyä, jonka lampun lasi on rikkoutunut.
4. Älä katso suoraan hehkulamppuun, kun se on päällä.
5. Huomaa, että seinävalaisin on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
6. Johdon on oltava tyyppiä 3G 1 mm<sup>2</sup> tai suurempi.
7. Älä käytä valaisinta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Turvallisuussyistä virtajohdon saa vaihtaa tai korjata vain valtuutettu huoltoliike. Ota yhteys jälleenmyyjään.

**TEKNISET TIEDOT****Seinävalaisin**

|               |                                            |
|---------------|--------------------------------------------|
| Verkkojännite | 220 – 240 V / 50 Hz                        |
| Nimellisteho  | Maks. 100 W                                |
| IP-luokka     | IP44                                       |
| Suojausluokka | Luokka I                                   |
| Lampun kanta  | E27                                        |
| Anturi        | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

**PIR-anturi**

|                  |                                        |
|------------------|----------------------------------------|
| Verkkojännite    | 220 – 240 V / 50 Hz                    |
| Havaintoetäisyys | 1–8 m tai maks. 12 m                   |
| Havaintokulma    | 180° tai 120°                          |
| Aikaviive        | 5 sekunnista noin 12 minuuttiin        |
| Ympäristön valo  | 10 luksia tai 30 luksia (säädetävissä) |

Seinävalaisinta ohjataan automaattisesti PIR-anturilla, joka sytyttää valon, kun joku tulee havaintoalueelle, ja sammuttaa valon säädetävän 5 sekunnista noin 12 minuuttiin kestävän viiveen jälkeen, kun henkilö poistuu havaintoalueelta. Seinävalaisin soveltuu ulkokäyttöön poluilla, käytävillä jne.

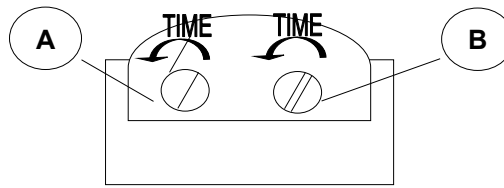
**KÄYTTÖ****Asennus**

1. Asenna ensin laajennuskappale suhteessa valaisimen korkeuteen seinällä.
2. Aseta kaksi itsekierteittävää ruuvia muovilevyyn.
3. Kiristä muovilevy laajennuskappaleeseen kahdella itsekierteittävällä ruuvilla.
4. Kytke johto liitinrimaan: ruskea johdin (L = vaihe) ruskeaan johtimeen, sininen johdin (N = nolla) siniseen johtimeen ja vihreä/keltainen johdin (maadoitus) vihreään/keltaiseen johtimeen (katso maadoitussymboli).
5. Aseta liitinrima muovilevyyn.
6. Asenna valaisin seinätelineeseen ruuveilla.
7. Aseta lamppu (maks. 100 W) lampunpitimeen.

**Hehkulampun vaihto**

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Avaa ylempi lampun kansi.
3. Älä tartu hehkulamppuun paljain käsin.
4. Irrota hehkulamppu, kun se on jäähtynyt.
5. Kierrä uusi hehkulamppu varovasti lampunpitimeen.
6. Aseta lampun suojus paikalleen ennen lampun sytyttämistä.

## Aika-asetus

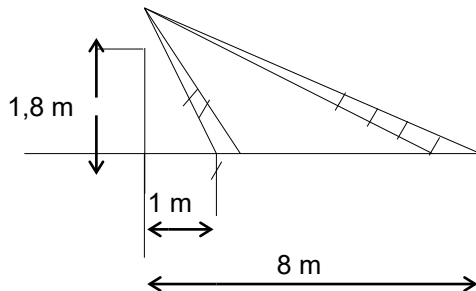


Kun käännät TIME-ruuvia (A) vastapäivään niin pitkälle kuin mahdollista, valo palaa 5 sekunnin ajan. Kun käännät ruuvia myötäpäivään pitkälle kuin mahdollista, valo palaa noin 12 minuutin ajan. Voit asettaa haluamasi ajan portaattomasti näiden kahden ääriasennon välillä.

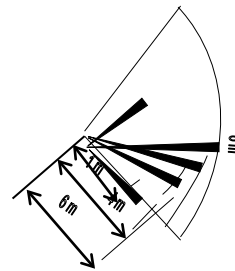
## Herkkyyden (havaintoetäisyyden) asettaminen

Kun käännät SENS-ruuvia (B) vastapäivään niin pitkälle kuin mahdollista, passiivinen PIR-anturi on aktiivinen 1 metrin vähimmäisetäisyydelle asti. Kun käännät ruuvia myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista, anturi on aktiivinen noin 8 metrin enimmäisetäisyydelle asti. Voit asettaa haluamasi herkkyyden portaattomasti näiden kahden ääriasennon välillä. Aseta herkkyys niin, että ohiaajat autot tms. eivät aktivoi tunnistinta.

Näkymä ylhäältä



Näkymä sivulta



## VIANETSINTÄ

1. Valaisimen on kytkeydyttävä automaattisesti päälle, kun henkilö astuu havaintoalueelle, ja sammuttava (asetetun viiveen jälkeen), kun henkilö poistuu havaintoalueelta. Jos valo ei syty yöllä: tarkista, että anturi ei ole alttiina valolle, ja tarkista, että ohjauksen johdotus on kunnossa (katkaise verkkojännite).
2. Valo syttyy päivällä: tarkista, että ohjauksen johdotus on oikea (katkaise verkkojännite).
3. Valo vilkkuu yöllä: tarkista, onko anturi alttiina valolle. Jos näin on, siirrä tai käännä anturi niin, että se ei altistu valolle.

**Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit !****CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Avant de commencer l'installation, débranchez l'alimentation réseau.
2. L'ampoule à incandescence devient très chaude quand elle est allumée. Ne prenez pas l'ampoule à la main avant qu'elle ait suffisamment refroidi.
3. Un verre de lampe cassé doit immédiatement être remplacé. N'utilisez pas la lanterne avec un verre de lampe endommagé.
4. Ne pas regarder directement l'ampoule lorsqu'elle est allumée.
5. Notez que l'applique doit être connectée à une prise de terre.
6. Les fils électriques doivent être de type 3G 1 mm<sup>2</sup> au minimum.
7. N'utilisez pas l'applique si le câble ou la fiche réseau est endommagé. Pour des raisons de sécurité, le câble secteur ne doit être remplacé ou réparé que par un atelier après-vente agréé. Pour toute question, contactez votre revendeur.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****Lanterne en applique**

|                      |                                              |
|----------------------|----------------------------------------------|
| Tension de réseau    | 220 – 240 V / 50 Hz                          |
| Puissance nominale   | 100 W maxi                                   |
| Classe IP            | IP44                                         |
| Classe de protection | Classe I                                     |
| Culot                | E27                                          |
| Capteur              | 1111L-PIR 1 : GYQ-02<br>1111L-PIR 3 : GYQ-06 |

**Capteur PIR**

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Tension de réseau     | 220 – 240 V / 50 Hz                |
| Distance de détection | De 1 m à env. 8 m ou 12 m maxi     |
| Angle de détection    | 180 ou 120 degrés                  |
| Délai                 | De 5 secondes à 12 minutes environ |
| Lumière environnante  | 10 lux ou 30 lux (réglable)        |

La lanterne en applique est commandée automatiquement par le capteur PIR qui allume la lampe lorsque quelqu'un arrive dans la zone de détection, et il éteint ensuite la lampe après un délai réglable de 5 secondes à environ 12 minutes, lorsque la personne sort de la zone de détection. La lanterne peut être utilisée à l'extérieur, dans les couloirs, allées, etc.

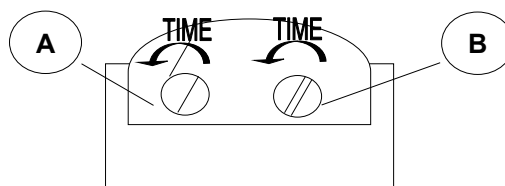
**UTILISATION****Installation**

1. Montez d'abord la pièce de rehaussement à la hauteur d'installation de la lanterne sur le mur.
2. Insérez deux vis autotaraudeuses dans la plaque en plastique.
3. Vissez la plaque en plastique sur la pièce de rehaussement à l'aide de deux vis autotaraudeuses.
4. Raccordez le câble réseau à la borne : fil marron (L= conducteur) au fil marron, fil bleu (N = neutre) au fil bleu et fil vert/jaune (terre) au fil vert/jaune (voir le symbole de la terre).
5. Placez la borne dans la plaque en plastique.
6. Montez la lampe sur le support mural avec les vis.
7. Vissez une ampoule (100 W maxi) dans la douille.

**Remplacement de l'ampoule**

1. Coupez l'alimentation.
2. Ouvrez le dessus de la lanterne.
3. Ne tenez pas l'ampoule à incandescence à mains nues.
4. Dévissez l'ampoule lorsqu'elle a refroidi.
5. Vissez soigneusement une ampoule neuve dans la douille.
6. Remettez le dessus en place avant de rallumer.

## Réglage de la durée

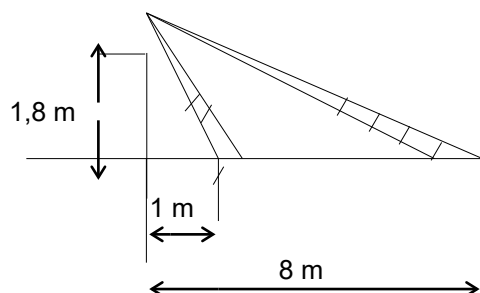


Si vous tournez la vis TIME (A) jusqu'au bout dans le sens antihoraire, la lampe s'allume pendant 5 secondes. Si vous tournez la vis jusqu'au bout dans le sens horaire, la lampe s'allume pendant 12 minutes. Vous pouvez régler la durée à volonté entre ces deux positions.

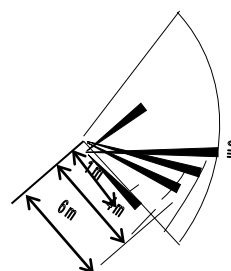
## Réglage de la sensibilité (distance de détection)

Si vous tournez la vis SENS (B) jusqu'au bout dans le sens antihoraire, le capteur PIR passif est activé à la distance minimum, qui est de 1 mètre. Si vous tournez la vis jusqu'au bout dans le sens horaire, le capteur est activé à la distance maximale, qui est d'environ 8 mètres. Vous pouvez régler la sensibilité à volonté entre ces deux positions. Réglez la sensibilité de manière à ce que le capteur ne soit pas activé par les voitures qui passent, etc.

**Vue de dessus**



**Vue de côté**



## RECHERCHE DE PANNES

1. La lampe s'allumera automatiquement lorsqu'une personne passera dans le champ de détection et s'éteindra ensuite (après le délai programmé) lorsque la personne sortira de la zone de détection. Si la lampe ne s'allume pas la nuit : vérifiez si le capteur n'est pas exposé à la lumière et contrôlez que les câbles de la commande électronique sont corrects (tension réseau déconnectée).
2. La lampe s'allume pendant la journée : vérifiez que les câbles de la commande électronique sont corrects (tension réseau déconnectée).
3. La lampe clignote la nuit : vérifiez si le capteur n'est pas exposé à la lumière. Dans ce cas, déplacez ou dirigez autrement le capteur de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à la lumière.

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het product gebruikt!**

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

1. Koppel de netspanning af voordat u met de installatie begint.
2. De gloeilamp wordt zeer heet als deze brandt. Vervang de gloeilamp pas als deze volledig is afgekoeld.
3. Gebroken lampglas moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik de verlichting niet als het lampglas kapot is.
4. Kijk niet direct in de gloeilamp als deze brandt.
5. De muurverlichting moet op een geaard stopcontact worden aangesloten.
6. De stroomdraden moeten van het type 3G, 1 mm<sup>2</sup> of groter zijn.
7. Gebruik de muurverlichting niet als de stroomdraden of de koppelingsklem op enige wijze beschadigd zijn. Om veiligheidsredenen mag het netsnoer alleen worden vervangen of gerepareerd door een erkend servicecentrum. Vraag advies aan uw verkoper.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

**Wandlantaarn**

|                               |                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------|
| Netspanning                   | 220 - 240 V / 50 Hz                        |
| Nominaal vermogen             | Max. 100 W                                 |
| IP-klasse                     | IP44                                       |
| Elektrische veiligheidsklasse | Klasse I                                   |
| Lampsokkel                    | E27                                        |
| Sensor                        | 1111L-PIR 1: GYQ-02<br>1111L-PIR 3: GYQ-06 |

**PIR-sensor**

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Netspanning          | 220 - 240 V / 50 Hz               |
| Detectiegebied       | Van 1 tot ca. 8 m of max. 12 m    |
| Detectiehoek         | 180 graden of 120 graden          |
| Timer                | Van 5 seconden tot ca. 12 minuten |
| Omgevingsverlichting | 10 lux of 30 lux (instelbaar)     |

De muurverlichting wordt automatisch ingeschakeld door de PIR-sensor wanneer iemand het detectiegebied betreedt. Na een instelbare tijdsperiode van 5 seconden tot ca. 12 minuten nadat het detectiegebied is verlaten, schakelt de lamp weer uit. De muurverlichting is geschikt voor gebruik buitenshuis voor paden, in gangen, enz.

**AANWENDING**

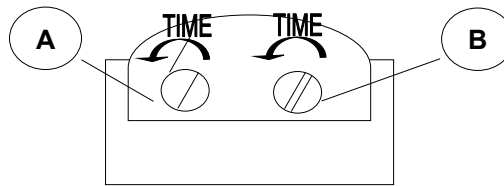
**Installatie**

1. Bevestig eerst het afstandsstuk aan de muur op de gewenste lamphoogte.
2. Plaats twee zelftappende schroeven in de kunststof montageplaat.
3. Bevestig de montageplaat op het afstandsstuk met de twee zelftappende schroeven.
4. Sluit de draden aan op de koppelingsklem: bruin (spanningvoerend) op bruin, blauw (neutraal) op blauw en groen/geel (aarde) op groen/geel (zie aardingssymbool).
5. Plaats de koppelingsklem in de kunststof montageplaat.
6. Bevestig de lamp aan de muurbevestiging met schroeven.
7. Draai een gloeilamp (max. 100 W) in de lamphouder.

**De gloeilamp vervangen**

1. Koppel de netspanning af.
2. Open de bovenste lampenkap.
3. Plaats de nieuwe gloeilamp niet met blote handen.
4. Draai de gloeilamp los wanneer deze is afgekoeld.
5. Draai voorzichtig een nieuwe gloeilamp in de lamphouder.
6. Plaats de lampenkap terug voordat u de verlichting inschakelt.

## Tijdsinstelling

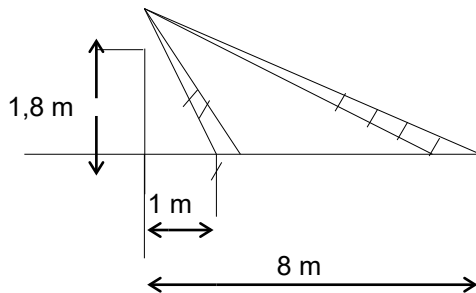


Als u de TIME-schroef (A) helemaal linksom draait, zal de lamp 5 seconden branden. Als u de schroef helemaal rechtsom draait, zal de lamp ca. 12 minuten branden. U kunt de gewenste tijd traploos verstellen tussen deze twee standen.

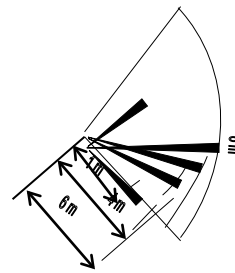
## Instelling van detectiegevoeligheid (-afstand)

Als u de SENS-schroef (B) helemaal linksom draait, is de passieve PIR-sensor actief tot de minimale afstand van 1 meter. Als u de schroef helemaal rechtsom draait, is de sensor actief tot de maximale afstand van ca. 8 meter. U kunt de gewenste gevoeligheid traploos verstellen tussen deze twee standen. Stel de gevoeligheid zo in dat de sensor niet door bijv. voorbijrijdende auto's wordt geactiveerd.

**Bovenaanzicht**



**Zijaanzicht**



## PROBLEEMOPLOSSING

1. De lamp schakelt automatisch in als een persoon het detectiegebied betreedt en schakelt uit (na de ingestelde tijd) als de persoon het detectiegebied heeft verlaten. Als de lamp niet inschakelt in het donker: controleer of er licht schijnt op de sensor en of de bedrading van de elektronische regeling correct is aangesloten (koppel de netspanning af).
2. Als de lamp overdag brandt: controleer of de bedrading van de elektronische regeling correct is aangesloten (koppel de netspanning af).
3. De lamp knippert in het donker: controleer of er licht schijnt op de sensor. Als dit het geval is, verplaats dan de sensor of richt deze zodanig dat er geen licht op schijnt.